

C-672

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-672

An Act to amend the Ministries and Ministers of State Act and
the Salaries Act (limitation on the number of ministers and
ministers of State)

FIRST READING, APRIL 29, 2015

MR. RATHGEBER

C-672

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-672

Loi modifiant la Loi sur les départements et ministres d'État et
la Loi sur les traitements (nombre limité de ministres et de
ministres d'État)

PREMIÈRE LECTURE LE 29 AVRIL 2015

M. RATHGEBER

SUMMARY

This enactment amends the *Ministries and Ministers of State Act* to limit the number of ministers of State that may be assigned to preside over ministries of State or to assist a minister. It also amends the *Salaries Act* to limit to 26 the total number of ministers and ministers of State who may be paid a salary under that Act.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les départements et ministres d'État* afin de limiter le nombre de ministres d'État pouvant avoir charge d'un département d'État ou être délégués auprès d'un ministre. Il modifie aussi la *Loi sur les traitements* afin de limiter à vingt-six le nombre total de ministres et de ministres d'État qui peuvent recevoir un traitement en application de cette loi.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-672

PROJET DE LOI C-672

An Act to amend the Ministries and Ministers of State Act and the Salaries Act (limitation on the number of ministers and ministers of State)

Loi modifiant la Loi sur les départements et ministres d'État et la Loi sur les traitements (nombre limité de ministres et de ministres d'État)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. M-8

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

L.R., ch. M-8

1. The *Ministries and Ministers of State Act* is amended by adding the following after section 12:

1. La *Loi sur les départements et ministres d'État* est modifiée par adjonction, après l'article 12, de ce qui suit :

LIMITATION

LIMITE

Maximum —
ministers of
State

13. The total number of ministers of State that may be assigned either to preside over a ministry of State under section 7 or to assist a minister under section 11 shall not exceed the number obtained by subtracting the number of ministers referred to in subsection 4.1(3) of the *Salaries Act* who are paid a salary under that Act from 26.

13. Le nombre total de ministres d'État chargés d'un département d'État en application de l'article 7 ou délégués auprès d'un ministre en vertu de l'article 11 ne peut excéder la différence entre vingt-six et le nombre de ministres visés au paragraphe 4.1(3) de la *Loi sur les traitements* qui reçoivent un traitement sous le régime de cette loi.

Maximum —
ministres d'État

R.S., c. S-3

SALARIES ACT

LOI SUR LES TRAITEMENTS

L.R., ch. S-3

2. Section 4.1 of the *Salaries Act* is amended by adding the following after subsection (6):

2. L'article 4.1 de la *Loi sur les traitements* est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Maximum —
salaries

(7) The total number of ministers and ministers of State who may be paid a salary under this section shall not exceed 26.

(7) Le nombre total de ministres et de ministres d'État qui reçoivent un traitement en application du présent article ne peut excéder vingt-six.

Maximum —
traitement

412286